

Sistematización - Acta - 01/2015 (Corr 1)

Órgano: Consejo del Mercado Común (CMC)

Reunión: XLVIII

Fecha: 16/07/2015

Lugar: Brasilia-Brasil

Acta: 01/2015 – ORIGINAL

Fecha de Ingreso: 20/07/2015

Acta, p.1
Ata,

Anexo I: Agenda p.10
Agenda

Anexo II: Normas aprobadas
Normas aprovadas

Decisión 004/2015

RED DE PUNTOS FOCALES DE SALUD PARA LA PREVENCIÓN Y EL COMBATE A LA FALSIFICACIÓN DE MEDICAMENTOS Y PRODUCTOS MÉDICOS EN EL MERCOSUR

REDE DE PONTOS FOCAIS DE SAÚDE PARA A PREVENÇÃO E O COMBATE À FALSIFICAÇÃO DE MEDICAMENTOS E PRODUTOS MÉDICOS NO MERCOSUL

- Versión en portugués

p.14

- Versión en español

p.19

Decisión 005/2015

FONDO PARA LA CONVERGENCIA ESTRUCTURAL DEL MERCOSUR RESCISIÓN DEL PROYECTO DE IMPLEMENTACIÓN DE LA BIBLIOTECA UNILA (BIUNILA) Y DEL INSTITUTO MERCOSUR DE ESTUDIOS AVANZADOS (IMEA), DE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA - UNILA, EN LA REGIÓN TRINACIONAL EN FOZ DE IGUAZÚ, EN EL ESTADO DE PARANÁ, BRASIL

FUNDO PARA A CONVERGÊNCIA ESTRUTURAL DO MERCOSUL RESCISÃO DO PROJETO DE IMPLANTAÇÃO DA BIBLIOTECA UNILA - BIUNILA E DO INSTITUTO MERCOSUL DE ESTUDOS AVANÇADOS - IMEA, DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA - UNILA, NA REGIÃO TRINACIONAL EM FOZ DO IGUAÇU, NO ESTADO DO PARANÁ, BRASIL

- Versión en portugués

p.24

- Versión en español

p.26

Decisión 006/2015

FONDO PARA LA CONVERGENCIA ESTRUCTURAL DEL MERCOSUR RESCISIÓN DEL PROYECTO “OBRAS DE INGENIERÍA DEL SISTEMA DE SANEAMIENTO DE LA CIUDAD DE SÃO BORJA-RS”

FUNDO PARA A CONVERGÊNCIA ESTRUTURAL DO MERCOSUL RESCISÃO DO PROJETO “OBRAS DE ENGENHARIA DO SISTEMA DE ESGOTAMENTO SANITÁRIO DA CIDADE DE SÃO BORJA-RS”

- Versión en portugués

p.28

- Versión en español

p.30

Decisión 007/2015

DIRECTRICES PARA UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN DE BUENOS TRATOS Y PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA COMO GARANTÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN EL MERCOSUR

DIRETRIZES PARA UMA POLÍTICA DE PROMOÇÃO DOS BONS TRATOS E PREVENÇÃO DA VIOLÊNCIA PARA GARANTIA DOS DIREITOS HUMANOS DAS CRIANÇAS E ADOLESCENTES NO MERCOSUL

- Versión en portugués

p.32

- Versión en español

p.34

Decisión 008/2015

DIRECTRICES PARA UNA POLÍTICA DE EDUCACIÓN Y CULTURA EN DERECHOS HUMANOS EN EL MERCOSUR

DIRETRIZES PARA UMA POLÍTICA DE EDUCAÇÃO E CULTURA EM DIREITOS HUMANOS NO MERCOSUL

- Versión en portugués

p.36

- Versión en español

p.38

Decisión 009/2015

REUNIÓN DE MINISTROS Y ALTAS AUTORIDADES SOBRE LOS DERECHOS DE LOS AFRODESCENDIENTES

REUNIÃO DE MINISTROS E ALTAS AUTORIDADES SOBRE OS DIREITOS DOS AFRODESCENDENTES

- Versión en portugués

p.40

- Versión en español

p.42

Decisión 010/2015

ORGANIZACIONES Y MOVIMIENTOS SOCIALES DEL MERCOSUR

ORGANIZAÇÕES E MOVIMENTOS SOCIAIS DO MERCOSUL

- Versión en portugués

p.44

- Versión en español

p.52

Decisión 011/2015

CRITERIOS PARA LA CREACIÓN DE INSTANCIAS DE APOYO

CRITÉRIOS PARA A CRIAÇÃO DE INSTÂNCIAS DE APOIO

- *Versión en portugués*

p.60

- *Versión en español*

p.62

Decisión 012/2015

ACUERDO PARA DEJAR SIN EFECTO EL ACUERDO MARCO SOBRE CONDICIONES DE ACCESO PARA EMPRESAS DE SEGUROS CON ÉNFASIS EN EL ACCESO POR SUCURSAL (DEROGACIÓN DE LA DEC. CMC N° 09/99)

ACORDO PARA REVOGAR O ACORDO MARCO SOBRE CONDIÇÕES DE ACESSO PARA EMPRESAS DE SEGUROS COM ÊNFASE NO ACESSO POR SUCURSAL (REVOGAÇÃO DA DEC. CMC N° 09/99)

- *Versión en portugués*

p.64

- *Versión en español*

p.66

Decisión 013/2015

ADHESIÓN DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA AL MERCOSUR

ADESÃO DO ESTADO PLURINACIONAL DA BOLÍVIA AO MERCOSUL

- *Versión en portugués*

p.68

- *Versión en español*

p.73

Decisión 014/2015

RÉGIMEN DE PARTICIPACIÓN DE LOS ESTADOS ASOCIADOS EN EL MERCOSUR

REGIME DE PARTICIPAÇÃO DOS ESTADOS ASSOCIADOS AO MERCOSUL

- *Versión en portugués*

p.78

- *Versión en español*

p.80

Decisión 015/2015

NORMAS GENERALES PARA FUNCIONARIOS MERCOSUR

NORMAS GERAIS PARA FUNCIONÁRIOS MERCOSUL

- *Versión en portugués*

p.82

- *Versión en español*

p.150

Decisión 016/2015

APORTES DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA AL ARGM, ISM E IPPDH

CONTRIBUIÇÕES DA REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA AO ARGM, ISM E IPPDH

- *Versión en portugués*

p.219

- *Versión en español*

p.220

Decisión 017/2015

MODELO DE ACUERDO PARA PARTICIPACIÓN DE LOS ESTADOS ASOCIADOS EN ACTIVIDADES DE FONDOS DEL MERCOSUR

MODELO DE ACORDO PARA PARTICIPAÇÃO DOS ESTADOS ASSOCIADOS EM ATIVIDADES DE FUNDOS DO MERCOSUL

- *Versión en portugués*

p.221

- *Versión en español*

p.227

Decisión 018/2015

ACUERDO MARCO DE ASOCIACIÓN ENTRE EL MERCOSUR Y LA REPÚBLICA COOPERATIVA DE GUYANA

ACORDO QUADRO DE ASSOCIAÇÃO ENTRE O MERCOSUL E A REPÚBLICA COOPERATIVISTA DA GUIANA

- *Versión en portugués*

p.233

- *Versión en español*

p.240

Decisión 019/2015

ATRIBUCIÓN DE LA CONDICIÓN DE ESTADO ASOCIADO DEL MERCOSUR A LA REPÚBLICA COOPERATIVA DE GUYANA

ATRIBUIÇÃO DA CONDIÇÃO DE ESTADO ASSOCIADO DO MERCOSUL À REPÚBLICA COOPERATIVISTA DA GUIANA

- *Versión en portugués*

p.247

- *Versión en español*

p.249

Decisión 020/2015

ACUERDO MARCO DE ASOCIACIÓN ENTRE EL MERCOSUR Y LA REPÚBLICA DE SURINAM

ACORDO QUADRO DE ASSOCIAÇÃO ENTRE O MERCOSUL E A REPÚBLICA DO SURINAME

- *Versión en portugués*

p.251

- *Versión en español*

p.258

Decisión 021/2015

ATRIBUCIÓN DE LA CONDICIÓN DE ESTADO ASOCIADO DEL MERCOSUR A LA REPÚBLICA DE SURINAM

ATRIBUIÇÃO DA CONDIÇÃO DE ESTADO ASSOCIADO DO MERCOSUL À REPÚBLICA DO SURINAME

- *Versión en portugués*

p.265

- *Versión en español*

p.266

Decisión 022/2015

CONTINUIDAD DEL FUNCIONAMIENTO DEL FONDO PARA LA CONVERGENCIA ESTRUCTURAL DEL MERCOSUR

CONTINUIDADE DO FUNCIONAMENTO DO FUNDO PARA A CONVERGÊNCIA ESTRUTURAL DO MERCOSUL

- Versión en portugués	p.267
- Versión en español	p.269
Decisión 023/2015	
FORTALECIMIENTO DEL MERCOSUR COMERCIAL Y ECONÓMICO	
<i>FORTALECIMENTO DO MERCOSUL COMERCIAL E ECONÔMICO</i>	
- Versión en portugués	p.271
- Versión en español	p.272
Decisión 024/2015	
REGÍMENES ESPECIALES DE IMPORTACIÓN	
<i>REGIMES ESPECIAIS DE IMPORTAÇÃO</i>	
- Versión en portugués	p.273
- Versión en español	p.276
Decisión 025/2015	
BIENES DE CAPITAL Y BIENES DE INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES	
<i>BENS DE CAPITAL E BENS DE INFORMÁTICA E TELECOMUNICAÇÕES</i>	
- Versión en portugués	p.279
- Versión en español	p.281
Decisión 026/2015	
MODIFICACIÓN DE LA DECISIÓN CMC N° 58/10	
<i>MODIFICAÇÃO DA DECISÃO CMC N° 58/10</i>	
- Versión en portugués	p.283
- Versión en español	p.284
Decisión 027/2015	
ACCIONES PUNTUALES EN EL ÁMBITO ARANCELARIO POR RAZONES DE DESEQUILIBRIOS COMERCIALES DERIVADOS DE LA COYUNTURA ECONÓMICA INTERNACIONAL	
<i>AÇÕES PONTUAIS NO ÂMBITO TARIFÁRIO POR RAZÕES DE DESEQUILÍBRIOS COMERCIAIS DERIVADOS DA CONJUNTURA ECONÔMICA INTERNACIONAL</i>	
- Versión en portugués	p.285
- Versión en español	p.290
Decisión 028/2015	
ARANCEL EXTERNO COMÚN	
<i>TARIFA EXTERNA COMUM</i>	
- Versión en portugués	p.295
- Versión en español	p.297
Decisión 029/2015	
ARANCEL EXTERNO COMÚN	

<i>TARIFA EXTERNA COMUM</i>	
- <i>Versión en portugués</i>	p.299
- <i>Versión en español</i>	p.301
Decisión 030/2015	
ARANCEL EXTERNO COMÚN	
<i>TARIFA EXTERNA COMUM</i>	
- <i>Versión en portugués</i>	p.303
- <i>Versión en español</i>	p.305
Decisión 031/2015	
RÉGIMEN DE ORIGEN MERCOSUR	
<i>REGIME DE ORIGEM MERCOSUL</i>	
- <i>Versión en portugués</i>	p.307
- <i>Versión en español</i>	p.309
Decisión 032/2015	
RÉGIMEN DE ORIGEN MERCOSUR	
<i>REGIME DE ORIGEM MERCOSUL</i>	
- <i>Versión en portugués</i>	p.311
- <i>Versión en español</i>	p.313
Decisión 033/2015	
ZONAS FRANCAS DE PROCESAMIENTO DE EXPORTACIONES Y ÁREAS ADUANERAS ESPECIALES	
<i>ZONAS FRANCAS DE PROCESSAMENTO DE EXPORTAÇÕES E ÁREAS ADUANEIRAS ESPECIAIS</i>	
- <i>Versión en portugués</i>	p.316
- <i>Versión en español</i>	p.321
Recomendación 001/2015	
RECOMENDACIÓN PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL Y LA PROTECCIÓN DEL TRABAJO ADOLESCENTE, EN EL ÁMBITO DOMÉSTICO EN EL MERCOSUR	
<i>RECOMENDAÇÃO PARA A PREVENÇÃO E ERRADICAÇÃO DO TRABALHO INFANTIL E A PROTEÇÃO DO TRABALHO ADOLESCENTE NO ÂMBITO DOMÉSTICO NO MERCOSUL</i>	
- <i>Versión en portugués</i>	p.326
- <i>Versión en español</i>	p.328
Recomendación 002/2015	
RECOMENDACIÓN PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN EL ÁMBITO ARTÍSTICO EN EL MERCOSUR	
<i>RECOMENDAÇÃO PARA A PREVENÇÃO E ERRADICAÇÃO DO TRABALHO INFANTIL NO ÂMBITO ARTÍSTICO NO MERCOSUL</i>	
- <i>Versión en portugués</i>	p.330
- <i>Versión en español</i>	p.332

Recomendación 003/2015

DIFUSIÓN DE LOS DERECHOS DE LOS TRABAJADORES DEL MERCOSUR

DIFUSÃO DOS DIREITOS DOS TRABALHADORES DO MERCOSUL

- Versión en portugués p.334

- Versión en español p.336

Recomendación 004/2015

ARTICULACIÓN ENTRE GOBIERNOS, EMPRESAS Y SINDICATOS PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN EL MERCOSUR

ARTICULAÇÃO ENTRE GOVERNOS, EMPRESAS E SINDICATOS PARA A PREVENÇÃO ERRADICAÇÃO DO TRABALHO INFANTIL NO MERCOSUL

- Versión en portugués p.338

- Versión en español p.340

Recomendación 005/2015

MUERTE VIOLENTA DE MUJERES POR RAZONES DE GÉNERO (FEMICIDIO/FEMINICIDIO)

MORTES VIOLENTAS DE MULHERES POR RAZÕES DE GÊNERO (FEMICÍDIO/FEMINICÍDIO)

- Versión en portugués p.342

- Versión en español p.344

Recomendación 006/2015

ENCUESTA SOBRE USO DEL TIEMPO

PESQUISA DE USO DO TEMPO

- Versión en portugués p.346

- Versión en español p.348

Recomendación 007/2015

GÉNERO Y EDUCACIÓN EN UNA PERSPECTIVA NO SEXISTA E INCLUSIVA

GÊNERO E EDUCAÇÃO EM UMA PERSPECTIVA NÃO SEXISTA E INCLUSIVA

- Versión en portugués p.350

- Versión en español p.352

Anexo III: MERCOSUR/XLVIII CMC/DI N° 01/15 Informe del Coordinador Nacional del GMC en ejercicio de la Presidencia Pro Tempore, **digital** relativo a los trabajos desarrollados durante el presente semestre
MERCOSUL/XLVIII CMC/DI N° 01/15 Relatório do Coordenador Nacional do GMC em exercício da Presidência Pro Tempore, relativo aos trabalhos desenvolvidos durante o presente semestre

- Anexo IV:** MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 02/15 – Informe del Alto Representante General del MERCOSUR **p.355**
MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 02/15 – Relatório do Alto Representante-Geral do MERCOSUL
- Anexo V:** MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 03/15 - Informe de las actividades del presente semestre de la Unidad de Apoyo a la Participación Social (UPS) **p.362**
MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 03/15 - Relato das atividades do presente semestre da Unidade de Apoio à Participação Social (UPS)
- Anexo VI:** MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 04/15 – Carta del FCES y Recomendaciones FCES N° 01/15 a 05/15 **p.377**
MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 04/15 – Carta do FCES e Recomendações FCES N° 01/15 a 05/15
- Anexo VII:** MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 05/15 - Informe Semestral de Actividades de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR (CRPM) **p.387**
MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 05/15 - Relatório Semestral de Atividades da Comissão de Representantes Permanentes do MERCOSUL (CRPM)
- Anexo VIII:** MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 06/15 -Informe del FCCP en ejercicio de la PPT **p.395**
MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 06/15 - Relatório do FCCP no exercício da PPT
- Anexo IX:** Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Estados Partes **p.402**
 Comunicado Conjunto dos Presidentes dos Estados Partes
- Anexo X:** Declaración Sociolaboral del MERCOSUR de 2015 **digital**
Declaração Sociolaboral do MERCOSUL de 2015
- Anexo XI:** Proyecto de Comunicado Conjunto de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados **p.418**
Projeto de Comunicado Conjunto dos Estados Partes do MERCOSUL e Estados Associados
- Anexo XII:** Declaración Especial sobre la Explotación de Hidrocarburos en la Plataforma Continental Argentina en proximidad de las Islas Malvinas y Declaración como Ciudadano Ilustre del MERCOSUR del Presidente de la República Federativa del Brasil João Goulart **p.434**
Declaração Especial sobre a Exploração de Hidrocarbonetos na Plataforma Continental Argentina na Proximidade das Ilhas

Malvinas e Declaração como Cidadão Ilustre do MERCOSUL do Presidente Da República Federativa Do Brasil João Goulart

- Adjunto I:** Comunicado Conjunto de las Presidentas y de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR
Comunicado Conjunto das Presidentas e dos Presidentes dos Estados Partes do MERCOSUL
- Adjunto II:** Comunicado Conjunto de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados
Comunicado Conjunto dos Estados Partes do MERCOSUL e Estados Associados
- Adjunto III:** Declaración Especial sobre Explotación de Hidrocarburos en la Plataforma Continental Argentina en proximidad de las Islas Malvinas
Declaração Especial sobre Exploração de Hidrocarbonetos na Plataforma Continental Argentina nas proximidades das Ilhas Malvinas
- Adjunto IV:** Declaración como Ciudadano Ilustre del MERCOSUR del Presidente de la República Federativa del Brasil João Goulart
Declaração como Cidadão Ilustre do MERCOSUL do Presidente da República Federativa do Brasil João Goulart
- Adjunto V:** Declaración Sociolaboral del MERCOSUR del 2015
Declaração Sociolaboral do MERCOSUL de 2015

TOTAL DE PAGINAS FISICAS: 440 (Entregadas en Digital: 71)

TOTAL DE PÁGINAS DEL DOCUMENTO: 511